

# Act

## Chapter 1

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὧ Θεόφιλε, ὧν  
-את-הּ אָמַנְם ראשון דְּבָר עֲשִׂיתִי עַל כָּל הוּי תְּאוֹפִילוֹס אֲשֶׁר  
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321 G3739  
ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,  
הִתְחַל הַחֵל -הּ יֵשׁוּעַ לַעֲשׂוֹת לַעֲשׂוֹת גַּם-וְ -וְ לְלַמֵּד  
G0756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

וּלְלַמֵּד: לַעֲשׂוֹת יֵשׁוּעַ הִתְחַל אֲשֶׁר כָּל עַל עֲשִׂיתִיהוּ תְּאוֹפִילוֹס הִתְחַל הַמֵּאֵמֵר הוּא

2 ἄχρι ἥς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, οὐς  
עַד אֲשֶׁר יוֹם יוֹם אֶנְתֵּילָאֵמֵנוֹס תּוֹיִם אֲפֹסְטוֹלִיִּם דְּבָר רִנָּה אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223 G4151 G0040 G3739  
ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.  
בְּחָר נִעְלָה  
G1586 G0353

בְּהֵם: בָּחַר אֲשֶׁר הַשְּׁלִיחִים אֶת הַקֹּדֶשׁ בְּרוּחַ צוֹתוֹ אַחֲרֵי לְמֵרוֹם לְקַח אֲשֶׁר הַיּוֹם עַד

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτόν, ἐν πολλοῖς  
לְהֵם גַּם הִתְרַאָּה פָּרַע-עַצְמוֹ הָיָה אַחֲרָי -הּ קָבַל הוּא -בְּ רַבִּים  
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846 G1722 G4183  
τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα, ὄπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ  
הוֹכָחוֹת הַיּוֹמִים בְּיָמֵי אַרְבָּעִים נִרְאָה הָיָה לְהֵם -וְ אֹמֵר -הּ אֲשֶׁר  
G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532 G3004 G3588  
περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:  
עַל -הּ מַלְכוּת הַיְלֹהִים  
G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

הַאֲלֹהִים: מַלְכוּת עַל וַיְדַבֵּר יוֹם אַרְבַּעִים אֱלֹהִים בְּהִרְאוֹתוֹ רַבּוֹת בְּאֵתוֹת עֲנוֹתוֹ אַחֲרֵי חֵי לְהֵם הִתְיַצַּב גַּם וְאֲשֶׁר

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι,  
-וְ נִאָּרְף אֶת-הֵם אֹתָם מִ-יְרוּשָׁלַיִם לֹא לְסוֹר  
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361 G5563  
ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.  
אֲלֹא לְחַבּוֹת -הּ אֶת-הַבְּטָחָה -הּ אָב אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם מִמֶּנִּי  
G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739 G0191 G1473

מִמֶּנִּי: שָׁמַעְתֶּם אֲשֶׁר הָאֵב לְהַבְטִיחַ לְהוֹדִיל אִם כִּי מִירוּשָׁלַיִם סוֹר לְבַלְתִּי אֶתֶם צוּה עֲמֵהֶם לֶחֶם וּבֹאכְלוֹ

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι βαπτισθήσεσθε  
כִּי יוֹחָנָן אָמַנְם הַטְּבִיל בְּמַיִם אֶתֶם אָבַל -בְּ רִנָּה תִּטְבְּלוּ  
G3754 G2491 G3303 G0907 G5204 G4771 G1161 G1722 G4151 G0907  
Ἄγιω, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.  
הַקֹּדֶשׁ לֹא אַחֲרָי רַבִּים אֲלֵה יָמִים  
G0040 G3756 G3326 G4183 G3778 G2250

הַאֵלֶּה: הַיָּמִים אַחֲרֵי בְּקִרּוֹב הַקֹּדֶשׁ בְּרוּחַ תִּטְבְּלוּ וְאֶתֶם בְּמַיִם הַטְּבִיל יוֹחָנָן כִּי

6 Οί μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ  
 -הּ אָמְנָם אִי נֶאֱסָפוּ שְׁאֵלוּ אוֹתוֹ לְאמֹר אֲדוֹנָי אֵם בָּ -הּ -הּ  
 G3588 G3303 G3767 G4905 G2065 G0846 G3004 G2962 G1487 G1722 G3588

χρόνω τούτω, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ;  
 זְמַן הַזֶּה תָּשִׁיב מַלְכוּת אֶת-הַ -לְ יִשְׂרָאֵל  
 G5550 G3778 G0600 G3588 G0932 G3588 G2474

לישראל: המלוכה את הזאת בעת אתה המשיב אדנינו לאמר וישאלהו יחדו נאספו כאשר ויהי

7 εἶπεν <δὲ> πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γνῶναι χρόνους ἢ καιροῦς,  
 אָמַר -וְ אֵלֵיהֶם אוֹתָם לֹא לָכֶם יֵשׁ לְדַעַת זְמַנִּים אוֹ עֵתוֹת  
 G3004 G1161 G4314 G0846 G3756 G4771 G1510 G1097 G5550 G2228 G2540

οὐς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.  
 אֲשֶׁר -הּ אָב אֵשׁ בָּ -הּ יְשׁוּ סִמְכוֹת  
 G3739 G3588 G3962 G5087 G1722 G3588 G2398 G1849

בשלטנו: האב יעד אשר והזמנים העתים לדעת לכם לא אליהם ויאמר

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ  
 אָבֵל תִּקְבְּלוּ כֹחַ בָּבוֹא -הּ תִּקְדֹּשׁ רוּחַ עַל אַתְּכֶם -וְ  
 G0235 G2983 G1411 G1904 G3588 G0040 G4151 G1909 G4771 G2532

ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἐν τε Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,  
 תִּהְיוּ לִי עֵדִים בְּ-נָם יְרוּשָׁלַיִם ו-בְּ-בָ כָל -הּ יְהוּדָה  
 G1510 G1473 G3144 G1722 G5037 G2419 G2532 G1722 G3956 G3588 G2449

καὶ Σαμαρεία, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.  
 -וְ שָׁמְרוּן -וְ עַד קֶצֶה -הּ אָרֶץ  
 G2532 G4540 G2532 G2193 G2078 G3588 G1093

הארץ: קצה ועד ובשמרון יהודה ובכל בירושלים עדי והייתם הקדש רוח עליכם בבוא נבורה תקבלו אבל

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν  
 -וְ אֵלֶּה אָמַר רוּאִים הֵם אֵל -הּ נִשָּׂא -וְ עָנָן נִשָּׂא אוֹתוֹ  
 G2532 G3778 G3004 G0991 G0846 G1869 G2532 G3507 G5274 G0846

ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.  
 -מִ-הַ עֵינֵיהֶם שְׁלָהֶם  
 G0575 G3588 G3788 G0846

עיניהם: מנגד ענן וישאהו ראים והם העלה זאת כדברו ויהי

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ  
 -וְ כַאֲשֶׁר מִבִּישִׁים הָיוּ אֵל -הּ שָׁמַיִם הוֹלֵךְ הוּא -וְ  
 G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846 G2532

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,  
 הִנֵּה אַנְשִׁים שְׁנַיִם עָמְדוּ לָהֶם בְּ-בְגָדִים בְּלָבָנִים  
 G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

עליהם: נצבים בדים לבושי אנשים שני והנה בעברו השמימה אחריו ויביטו

11 οἱ καὶ εἶπαν, ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς τὸν  
 אֲשֶׁר גַּם אָמְרוּ אַנְשִׁים אַנְשִׁים אֲנִי מָה עוֹמְדִים מְבִיטִים אֶל הֶ-  
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G1057](#) [G5101](#) [G2476](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν,  
 שְׁמַיִם הִיא הֶ- יְשׁוּעַ הֶ- נִּעְלָה מִ- אֶתְכֶם אֶל הֶ- שְׁמַיִם  
[G3772](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0353](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.  
 כֵּן יְבוֹא אֲשֶׁר אֶפְן רְאִיתֶם אוֹתוֹ הוֹלֵךְ אֶל הֶ- שְׁמַיִם  
[G3779](#) [G2064](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2300](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

ראיתם כאשר יבוא בוא כן השמימה מאתכם לקח אשר זה ישוע השמימה ועיניכם פה תעמדו מה הגליל אנשי אתם ויאמרו השמימה:עלה אתו

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,  
 אָז שָׁבוּ אֶל יְרוּשָׁלַיִם מִ- הַר הֶ- נִּקְרָא זֵיתַיִם  
[G5119](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0575](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1638](#)

ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλήμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.  
 אֲשֶׁר אֵלּוּ הוּא קְרוֹב יְרוּשָׁלַיִם שַׁבָּת שֵׁשׁ דְּרָךְ  
[G3739](#) [G1510](#) [G1451](#) [G2419](#) [G4521](#) [G2192](#) [G3598](#)

שבת:תחום דרך לירושלים קרוב והוא הזיתים הר הנקרא ההר מן ירושלימה וילכו ויפנו

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῶον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν καταμένοντες  
 -וְ כַאֲשֶׁר נִכְנסוּ אֶל הֶ- עֲלִיָּה עָלוּ שָׁם הָיוּ שׁוֹהִיִּם  
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5253](#) [G0305](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2650](#)

ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ  
 גַּם -וְ פֶטְרוֹס -וְ יוֹחָנָן -וְ יַעֲקֹב -וְ אַנְדְרֵאָס פִּילִיפּוֹס -וְ  
[G3588](#) [G5037](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G0406](#) [G5376](#) [G2532](#)

Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου, καὶ Σίμων ὁ  
 תּוֹמָא בַר-תְּלָמִי -וְ מַתְתָּיָהוּ יַעֲקֹב חֲלֵפִי -וְ שִׁמְעוֹן הֶ-  
[G2381](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

Ζηλωτῆς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.  
 קְנָאִי -וְ יְהוּדָה יַעֲקֹב  
[G2207](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2385](#)

בן יעקב ומתי תלמי בר ותומא פילפוס ואנדרי ויוחנן ויעקב פטרוס בה ישבים היו אשר העליה אל ויעלו העירה ויבאו יעקב:בן ויהודה הקנא ושמעון חלפי

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκατεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν  
 אֵלֶּה כֻּלָּם הָיוּ מִתְמַדְּדִים יַחְדָּו בְּ- תְפִלָּה עִם  
[G3778](#) [G3956](#) [G1510](#) [G4342](#) [G3661](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4862](#)

γυναῖξιν, καὶ Μαριάμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς  
 נְשִׁימ -וְ מַרְיָם הֶ- אִם הֶ- יְשׁוּעַ -וְ עִם הֶ- אֲחִים  
[G1135](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.  
 שְׁלוֹ  
[G0846](#)

אחיו:וגם ישוע אם ומרים הנשים ועמהם ולהתחנן להתפלל אחד בלב יחדו שקרים היו אלה כל

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,  
 -וְ -בְּ -הֵ -יָמִים הָאֵלֶּה קָם פֶּטְרוֹס בְּ -תוֹךְ -הֵ אַחִים  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0450](#) [G4074](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,  
 אָמַר הָיָה -וְ קָהָל שְׁמוֹת שְׁמוֹת -בְּ -הֵ יַחַד -בְּ -מֵאָה עֶשְׂרִים  
[G3004](#) [G1510](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5616](#) [G1540](#) [G1501](#)

ויאמר: ועשרים כמאה יחד הנקהלים שמות ומספר התלמידים בתוך פטרוס קם האלה ובימים

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεἶπεν τὸ Πνεῦμα  
 אַנְשִׁים אַחִים צָרִיךְ לְהִתְמַלֵּא אֶת-הַ -כְּתוּב אֲשֶׁר אָמַר-מֵרֵאשִׁית הַ -רוּחַ  
[G0435](#) [G0080](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G4277](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς  
 -הֵ הַקֹּדֶשׁ בְּפִי פֶה דָוִד עַל יְהוּדָה יְהוּדָה -הֵ הָיָה מוֹרֶה-דָרָךְ לְ-  
[G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G4750](#) [G1138](#) [G4012](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3595](#) [G3588](#)

συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;  
 תּוֹפְשִׁים יֵשׁוּעַ  
[G4815](#) [G2424](#)

את מוליך היה אשר יהודה על דוד בפי הקדש רוח מקדם דבר אשר ההוא הכתוב ימלא כי היה הצורך מן אחים אנשים  
 ישוע: תפשי

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κληρὸν τῆς  
 כִּי נִמְנָה הָיָה בְּ- אֶתְנוּ -וְ קָבַל אֶת-הַ -גּוֹרָל הַ -  
[G3754](#) [G2674](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#)

διακονίας ταύτης.  
 שְׁרוֹת הָיָה  
[G1248](#) [G3778](#)

הזה: השרות בגורל וזכה אתנו נמנה היה כי

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνὴς  
 זֶה אֲמָנָם אֲזִי קָנָה שָׂדֶה מִ- שְׂכָר הַ -עוֹל -וְ נָפֵל-פָּנָיו  
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2932](#) [G5564](#) [G1537](#) [G3408](#) [G3588](#) [G0093](#) [G2532](#) [G4248](#)

γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.  
 הָיָה נִבְקַע בְּאֶמְצַע -וְ נִשְׁפְּכוּ כָּל -הֵ מַעֲיו שָׁלוֹ  
[G1096](#) [G2997](#) [G3319](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4698](#) [G0846](#)

מעיו: כל וישפכו בתוך ויבקע ארצה פניו על ויפל הרשעה במחיר שדה לו קנה הוא והנה

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ, ὥστε κληθῆναι τὸ  
 -וְ נֹדָע הָיָה לְכָל הַ -יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם עַד-כִּי נִקְרָא הַ -  
[G2532](#) [G1110](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#) [G5620](#) [G2564](#) [G3588](#)

χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν, Χωρίον  
 שָׂדֶה הַהוּא בְּ- שְׁלוֹ לְשׁוֹן שְׁלֵהֶם אֶקֶל-דְּמָא זֵאת הָיָה שְׂדֶה  
[G5564](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G0846](#) [G0184](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5564](#)

αἵματος.  
 דָּם  
[G0129](#)

הדם: שדה הוא דמא חקל ההוא לשדה בשפתם ויקרא ירושלים ישבי לכל זאת נודעה וגם

20	γέγραπται	γὰρ	ἐν	βίβλῳ	Ψαλμῶν,	Γενηθήτω	ἡ	ἔπαυλις	αὐτοῦ	ἔρημος,	
	כתוב	כי	בְּ-	סֵפֶר	תְּהִלִּים,	תְּהִי	-הַ	טִירָה	שְׁלוֹ	שְׁמֵמָה	
	<a href="#">G1125</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G0976</a>	<a href="#">G5568</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1886</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2048</a>	
	καὶ	μὴ	ἔστω	ὁ	κατοικῶν	ἐν	αὐτῇ;	καί,	Τὴν	ἐπισκοπὴν	αὐτοῦ
	-וְ	אַל	יְהִי	-הַ	יּוֹשֵׁב	בְּ-	הִיא	-וְ	אֶת-הַ	פְּקֻדָּה	שְׁלוֹ
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2730</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1984</a>	<a href="#">G0846</a>
	λαβέτω	ἕτερος.									
	יִקַּח	אֲחֵר									
	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G2087</a>									

אחר: יקח ופקדתו ישב בה יהי ואל נשמה שירתו תהי תהלים בספר כתוב כי

21	δεῖ	οὖν	τῶν	συνελθόντων	ἡμῖν	ἀνδρῶν,	ἐν	παντὶ	χρόνῳ	ᾧ	εἰσηλθεν
	דַּרְךְ	זֵאת	-הַ	נִאֲסָפִים	אֲתָנוּ	אֲנָשִׁים	בְּ-	כָל	זְמַן	אֲשֶׁר	נִכְנס
	<a href="#">G1163</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4905</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G0435</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G5550</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1525</a>
	καὶ	ἐξηλθεν	ἐφ’	ἡμᾶς	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς,				
	-וְ	יָצָא	עָלֵינוּ	אֹתָנוּ	-הַ	אֲדֹנָי	יֵשׁוּעַ				
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1831</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G2424</a>				

לפנינו: ובא יוצא ישוע אדנינו היות ימי כל אתנו התהלכו אשר האלה האנשים מן כי הצרך מן כן ועל

22	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τοῦ	βαπτίσματος	Ἰωάννου	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἧς	ἀνελήμφθη	
	מִתְחִיל	-מִ	-הַ	טְבִילָה	יְוָחָנָן	עַד	-הַ	יוֹם	אֲשֶׁר	נִגְלָה	
	<a href="#">G0756</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0908</a>	<a href="#">G2491</a>	<a href="#">G2193</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2250</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G0353</a>	
	ἀφ’	ἡμῶν,	μάρτυρα	τῆς	ἀναστάσεως	αὐτοῦ	σὺν	ἡμῖν,	γενέσθαι	ἓνα	τούτων.
	-מִ	אֲתָנוּ	עַד	-הַ	תְּקוּמָה	שְׁלוֹ	עִם	אֲתָנוּ	לְהִיזֵת	אֶחָד	מֵאלֵהֶם
	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3144</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0386</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4862</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1520</a>	<a href="#">G3778</a>

המתים: מן קומו על עמנו לעד יהיה מהם אחד כי מאתנו הלקחו יום עד יוחנן מטבילת החל

23	Kaì	ἔστησαν	δύο,	Ἰωσήφ	τὸν	καλούμενον	Βαρσαββᾶν,	ὃς	ἐπεκλήθη
	-וְ	הִעֲמִידוּ	שְׁנַיִם	יוֹסֵף	-אֶת-הַ	נִקְרָא	בַר-שַׁבָּא	אֲשֶׁר	כִּנָּה
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2476</a>	<a href="#">G1417</a>	<a href="#">G2501</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2564</a>	<a href="#">G0923</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1941</a>
	Ἰοῦστος,	καὶ	Μαθθίαν.						
	יוֹסְטוֹס	-וְ	מַתְתִּיָּה						
	<a href="#">G2459</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3159</a>						

מתיה: ואת יוסטוס מכנה והוא שבא בר הנקרא יוסף את שנים ויעמידו

24	καὶ	προσευξάμενοι,	εἶπαν,	Σὺ	Κύριε,	καρδιογνώστα	πάντων,	ἀνάδειξον	ὄν
	-וְ	הִתְפַּלְלוּ	אָמְרוּ	אַתָּה	אֲדֹנָי	יֹדֵעַ-לֵב-הַכֹּל	הַכֹּל	הַרְאֵה	אֲשֶׁר
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4336</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G2589</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G0322</a>	<a href="#">G3739</a>
	ἐξελέξω,	ἐκ	τούτων	τῶν	δύο	ἓνα,			
	בְּחַרְתִּי	-מִ	אלֵּהֶם	-הַ	שְׁנַיִם	אֶחָד			
	<a href="#">G1586</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1417</a>	<a href="#">G1520</a>			

בו: בחרת אשר האחד את האלה השנים מן נא הראה הלבבות כל היודע אדני אתה ויאמרו ויתפללו

25	λαβεῖν	τὸν	τόπον	τῆς	διακονίας	ταύτης	καὶ	ἀποστολῆς,	ἀφ’	ἧς	παρέβη
	לְקַחַת	-אֶת-הַ	מְקוֹם	-הַ	שְׁרוּת	הַזֶּה	-וְ	שְׁלִיחוֹת	-מִ	אֲשֶׁר	סָטָה
	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5117</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1248</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0651</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3845</a>
	Ἰουδας,	πορευθῆναι	εἰς	τὸν	τόπον	τὸν	ἴδιον.				
	יְהוּדָה	לְלַכֵּת	אֶל	-הַ	מְקוֹם	-הַ	שְׁלוֹ				
	<a href="#">G2455</a>	<a href="#">G4198</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5117</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2398</a>				

מקומו: אל להלך יהודה ממנה סר אשר והשליחות הזה השרות גורל את לקחת

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κληρὸς ἐπὶ Μαθθίαν, καὶ  
-וְ נָתַנּוּ גּוּרְלוֹת לָהֶם -וְ נָפַל -הָ גּוּרְלִי עַל מַתְתִּיָּהוּ -וְ  
[G2532](#) [G1325](#) [G2819](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G2819](#) [G1909](#) [G3159](#) [G2532](#)  
συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.  
נִמְנָה עִם -הָ אַחַד-עָשָׂר שְׁלֵיחִים  
[G4785](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1733](#) [G0652](#)

השליחים: עשר עשתי אל ויספח מתיה על הגורל ויפל גורלות ויפילו